

BULGARIA MEDIAEVALIS

Volume 4–5/2013–2014

Studies in honour of
Professor Vassilka Tăpkova-Zaimova



BULGARIAN HISTORICAL HERITAGE FOUNDATION
Sofia

Editors

VASSIL GJUZELEV
VASSILKA TÄPKOVA-ZAIMOVA
KIRIL NENOV

*University of Sofia "St. Kliment Ohridski", Room 285
15 Tsar Osvoboditel Blvd.
1504 Sofia
Bulgaria
bulgariamediaevalis@gmail.com*

Advisory Board

Michel Balard (Paris), Laura Balletto (Genoa),
Evangelos Chrysos (Athens), Sergei P. Karpov (Moscow),
Johannes Koder (Vienna), Peter Schreiner (Munich)

Internet-Homepage

www.bulgariamediaevalis.org

Copyright © 2014 by Bulgarian Historical Heritage Foundation

www.bhhfoundation.org

ISSN 1314-2941

Contents

List of abbreviations	IX
Editorial note	XV
ВАСИЛ ГЮЗЕЛЕВ	
Опит за похвално слово в чест на проф. д-р Василка Тъпкова-Заимова	XIX
ВАСИЛКА ТЪПКОВА-ЗАИМОВА	
За дългия ми път в науката	XXV
<i>Fontes</i>	1
ДОРОТЕЯ ВАЛЕНТИНОВА	
Теодосиевият кодекс: „fides catholica adversus paganos et haereticos“	3
ДОЧКА ВЛАДИМИРОВА-АЛАДЖОВА	
Печат на император Ираклий (610–640) от Сердика	19
KIRIL NENOV	
Early medieval Bulgarian seals from an auction	23
ИВАН ЙОРДАНОВ	
Печат на Адриан, турмарх на Преслав (края на IX в.)	39
КРАСИМИР С. КРЪСТЕВ	
Арабски извори за битката при „Валандар“ (X в.)	43
ЦВЕТЕЛИН СТЕПАНОВ	
„Нашественици в Обетованата земя“: западноевропейски представи през X–XI век	57
МИРОСЛАВ Й. ЛЕШКА	
Симеон I Велики – „полугрък“? Бележки върху значението на израза „emiargos“ у Лиутпранд (Antapodosis, III, 29)	69
ДИМИТЪР Й. ДИМИТРОВ	
Антилатинската полемична литература във Византия през XII век: топоси и нововъведения	75
ЖИВКО АЛАДЖОВ	
Печат на Алексий Контостефан от Маркели (XII в.)	87

МИХАИЛ РАЕВ Наративни модели при конструирането на образа на княгиня Олга и тяхното отражение върху хронологичната схема на „Повесть временных лет“	91
ВАЛЕНТИН МАРЧЕВ Неизвестна билонова монета на Андроник I Комнин от монетарница Тесалоника. Опит за нова типология на монетосеченето на Андроник I Комнин	105
ТОМА ТОМОВ Два графита от храма „Св. София“ в Константинопол	121
ВАСИЛ НИНОВ Сведения за бунта във Видин срещу цар Борил (1207–1218) в унгарски кралски грамоти	131
ПЕТЪР АНГЕЛОВ Анималистични представи за гърци, юдеи и западноевропейци в старобългарската книжнина от XIII–XIV в.	141
GUÉORGUI VASSILEV Une version inconnue du «Livre secret» des bogomiles	147
LAURA BALLETO Caffa 1344: una carta inedita del notaio Nicolò Beltrame	173
ANTONIO RIGO Le lettere di Giacomo metropolita di Calcedonia alla monaca Eulogia (anni 50–60 del XIV secolo)	195
ИВАЙЛА ПОПОВА България и Балканите в представите на западноевропейците през XIV–XV век	203
АНИСАВА МИЛТЕНОВА Есхатологическият паратекст: Сказание за пророк Самуил	217
СИМЕОН ХИНКОВСКИ Нови генуезки нотариални актове за българи роби от началото на XV век	229
ИВАН И. ИЛИЕВ Иполитовото тълкование на Книга на пророк Даниил в ръкопис 741 от Букурещкия държавен архив	245

ЕВЕЛИНА МИНЕВА Службата за св. Петка Търновска в препис от ръкопис на Пловдивската митрополия	257
ПЕНКА ДАНОВА Средновековната българска история в съчинението „История на иконоборците“ (1674 г.) на Луи Мембур	267
CYRIL PAVLIKIANOV Were there cases in which the Byzantine emperors promulgated their chrysobulls in Bulgarian?	283
АЛЕКСАНДРА Ф. ТРИФОНОВА Неизвестна двуредова икона с Благовещение и три сцени с чудотворните ватопедски богородични икони от Анхиало (XIX в.)	337
<i>Studia</i>	349
ДЕЯНА ГАРЧЕВА Късноантичната историография между езичество и християнство: Константин Велики в съчиненията на Евтропий и Орозий	351
КИРИЛ МАРИНОВ Как трябва да се водят планински сражения. Препоръки в някои византийски и антични стратегикони	363
ВЛАДИМИР АНГЕЛОВ По въпроса за робството в Първата българска държава	383
ЈАСЕК WIEWIORSKI Βικάριος Θράκης (Vicarius Thraciae) as the Roman official of the new type	391
ЛИЛЯНА СИМЕОНОВА Путешествие <i>руси</i> в Константинополь и их пребывание там в X в.: неразрешимые проблемы	401
МИЛИЯНА КАЙМАКАМОВА Култът към цар Петър (927–969) и движещите идеи на българските освободителни въстания срещу византийската власт през XI–XII в.	417
ГЕОРГИ Н. НИКОЛОВ Последният поход на византийски император срещу столицата на Българското царство – Търново (1190 г.)	439

SASHKA GEORGIEVA Marital unions as a tool of diplomacy between Bulgaria and Byzantium from 1280 to 1396	453
СИЛВИЯ АРИЗАНОВА Функции и значение на облеклото в средновековна България (XIII–XIV в.)	479
АЛЕКСЕЙ СТАМБОЛОВ Преп. Григорий Синаит – един вселенски учител	491
ДМИТРИЙ И. ПОЛЫВЯННЫЙ Последние войны средневековой Болгарии во второй половине XIV века	501
ИВАН ТЮТЮНДЖИЕВ Търново и Москва XIV–XVI в.: идеята за „втори Рим“ и „трети Константинопол“	511
ДИМИТЪР В. ДИМИТРОВ Наблюдения върху добива и търговията със сол по Западното Черноморие през XIV–XV в.	539
СНЕЖАНА РАКОВА Приносът на Константин Иречек и Иван Шишманов за публикуването на пътеписни съчинения от XV–XIX в. за България	561
ВАСИЛ ГЮЗЕЛЕВ Петнадесет писма на български учени от 1894–1909 г. до големия немски византист Карл Крумбахер (1856–1909)	569
ИЛКА ПЕТКОВА Славянската колонизация на Балканите през погледа на проф. Василка Тъпкова-Заимова	585
<i>Bibliographia</i>	593
Publications of Vassilka Tăpkova-Zaimova (2007–2014) (<i>Georgi N. Nikolov</i>)	595

LE LETTERE DI GIACOMO METROPOLITA DI CALCEDONIA ALLA MONACA EULOGIA (ANNI 50–60 DEL XIV SECOLO)*

ANTONIO RIGO/VENEZIA

In un articolo del 1950, padre Vitalien Laurent segnalava le lettere di direzione spirituale di un anonimo metropolita di Calcedonia del xv secolo.¹ Un riesame di questo piccolo *corpus* conservato nell'attuale *Paris BnF gr.* 1372 conduce in verità a risultati diversi. Dalla rubrica e dagli elementi ricavati dall'analisi del manoscritto si vede che queste lettere (come l'intera raccolta d'argomento ascetico) sono state fatte copiare dalla figlia spirituale del metropolita di Calcedonia agli inizi degli anni 70 del xiv secolo.

Le lettere sono infatti conservate in una parte del *Paris BnF gr.* 1372 che Henry Omont ha fatto risalire alla prima metà del xv secolo.² Vitalien Laurent³ ha ripreso le indicazioni del suo predecessore confortandole con altre ricavabili (secondo lui) dal contenuto, e ne ha tratto le successive argomentazioni. Su questa base, anche di recente, altri studiosi hanno riproposto questa datazione.⁴

In realtà, la sezione del *Paris BnF gr.* 1372, ff. 121–171 contiene una raccolta ascetica, eseguita da un unico copista (ff. 121r–170v) attorno al 1370. Originariamente questa sezione era un manoscritto indipendente, come si evince dalla numerazione dei quaderni. Da segnalare inoltre che nella prima parte troviamo le mani di Giovanni Sgouropoulos⁵ (ff. 1–42, 43–64, 65–87v, sottoscrizione al f. 87v) e Giorgio Galesiotes⁶ (ff. 88–103, 104v–115). Al f. 119r compare la notizia della morte di Giuseppe arcivescovo di Derkos († 24 ottobre 1400):⁷ † ἐκοιμήθη ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ καὶ δεσπότης ἡμῶν Ἰωσήφ ἀρχιερεὺς εἰς Δέρκω· ἐν μηνὶ ὀκτωβρίῳ κδ' τῶν ἀγίων μηνῶν Ἀρέθα καὶ τῶν συν αὐτῷ ἡμέρα κυριακὴ ὥρα γ' ἔτος ,Ϣπθ' ἰνδικτιῶνος θ'. La stessa mano ha vergato i ff.

* Il contenuto di questo articolo, parte di una ricerca condotta grazie a una Fellowship della Alexander S. Onassis Public Benefit Foundation, è stato oggetto di un seminario all'École Pratique des Hautes Études, IV^e Section, Philologie grecque (Directeur Brigitte Mondrain) nell'anno 2011–12.

¹ V. LAURENT, La direction spirituelle des grandes dames à Byzance: la correspondance inédite d'un métropolitain de Chalcédoine, *REB* 8 (1950) 64–84; indicazioni riprese da H. -G. BECK, *Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich* (Handbuch der Altertumswissenschaft, XII.2.1), München 1959, 785, ora qui *PLP* 6277, 12054, 91013.

² H. OMONT, *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale*, II, Paris 1888, 29–30.

³ LAURENT, La direction spirituelle, 64, 69, 70.

⁴ P. VAN DEUN, *Maximi Confessoris Liber asceticus*, adiectis tribus interpretationibus latinis sat antiquis edit a S. Gysens (CCSG, 40), Turnhout 2000, LXXXI.

⁵ *PLP* 25021; E. GAMILLSCHEG–D. HARLFINGER, *Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600*, 2. Teil, Wien 1989, nr. 239.

⁶ GAMILLSCHEG–HARLFINGER, *Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600*, 2. Teil, nr. 77.

⁷ La notizia su Giuseppe (*PLP* 9028) era stata segnalata da J. DARROUZÈS, *Les registres des actes du Patriarcat de Constantinople*, I/6, Paris 1979, nr. 3221 Critique 3.

117r–119r l. 4 (sui gradi di parentela).

Ecco la descrizione della parte che ci interessa.⁸

Paris BnF gr. 1372 ^u, mm 205 x 125, ff. 121–171.

Fascicoli: 1 x 8 (128): α', 1 x 8 (136): β', 1 x 8 (144): γ', 1 x 8 (152): δ', 1 x 8 (160): ε', 1 x 8 (168): ζ', 1 x 8 – 5 (171; mancano i fogli terzo, quarto, quinto, sesto e settimo con perdita di testo): ζ'. Cifre segnate in basso al centro del primo foglio del fascicolo.

Filigrana: due cerchi con croce molto simile a BRIQUET 3171 = MOŠIN 2060 (anno 1371).

Copisti: I ff. 121r–170v sono stati vergati da un unico copista. Al f. 171rv tracciato da una mano di poco posteriore: Διαθύνων καὶ διεξάγων ἑαυτὸν εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν καὶ σωτήριον· ὅθεν καὶ τῇ ἡμετέρᾳ ὑπογραφῇ βεβαιοῦμαι ταῦτα, inc.: Ἡ ταπεινότης ἡμῶν διὰ τοῦ παρόντος αὐτοῦ γράμματος καθίστησι τὸν τιμώτατον ἐν ἱερομονάχοις κύρ ὁ δεῖνα εἰς πατέρα πνευματικόν, des.: τὸ παρὸν ἐνταλτήριον γράμμα τῆς ἡμῶν μετριότητος εἰς ἀσφάλειαν, μηνὶ τῷ δεῖνα ἰνδικτιῶνος τῆς δεῖνα.

I. (ff. 121r–123r) Titolo: Αἱ θεῖαι τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐντολαί. Numerati α'–λζ'. Mt. 5, 22 – Mc. 9, 35.

II. (ff. 123r–128r) Titolo: Ὁντος φερωννυστάτου ἀνδρὸς ἀγίου σεπτοῦ μεγάλου τοῦ σοφοῦ Μακαρίου Χριστὸν φιλοῦντος ἐντολῶν τούτων ἐργάτης. *MACARIO L'EGIZIANO, *Homiliae spirituales*, XIX. H. DÖRRIES–E. KLOSTERMANN–M. KRÖGER, *Die 50 geistlichen Homilien des Makarios* (Patristische Texte und Studien, 4), Berlin 1964, 182–187. (ff. 128r–129r) Τοῦ αὐτοῦ περὶ διαφορᾶς ἀρετῶν, inc.: Ἐλάβομεν ἐντολὰς παρὰ Θεοῦ, des.: τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ. *ATANASIO D'ALESSANDRIA, *Syntagma ad quendam politicum*, exc.: PG 28, 1405C11–1408A12.

III. (f. 129r) Titolo: Τοῦ ἀγίου Δωροθέου. DOROTEO DI GAZA, *Doctrinae diversae*, I, 20, 1–7, exc. L. REGNAULT–J. DE PRÉVILLE, *Dorothee de Gaza, Œuvres spirituelles* (Sources Chrétiennes, 92), Paris 1963, 176 (Εἶπεν ὁ ἅγιος Δωρόθεος· ἐὰν θέλωμεν τελείως – σχεδὸν ὑπὲρ πᾶσαν ἀρετὴν). DOROTEO DI GAZA, *Epistula* II, 187, 12–17, exc. Ibid., 502 (Καὶ χάριτι Χριστοῦ – ἐντολῆς Θεοῦ ἢ πατέρων).

IV. (ff. 129r–131v) Titolo: Τοῦ ἀγίου Κασσιανοῦ τοῦ Ρωμαίου. GIOVANNI CASSIANO, *De institutis coenobiorum*, exc. PG 28, 868D3–869C11 (Πρώτος βαθμὸς ἀρετῆς – ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ ἐλεγμούς), 869D10–872C4 (Ἐπὶ μὴν πρὸς τούτοις – ἡ ἀποστολικὴ τελειότης παραγίνεται).

V. (ff. 131v–140v) Titolo: Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Συμεὼν τοῦ Νέου Θεολόγου περὶ μετανοίας καὶ ἀκριβοῦς βίου μοναδικοῦ καὶ περὶ τοῦ τίνι ὁδῷ καὶ τάξει προβαίνων τις εἰς ἀρετὴν ἐν τῇ τῶν ἐντολῶν ἐργασία εἰς τελειότητα ἔρχεται, καὶ περὶ πίστεως τῆς εἰς τοὺς θεοὺς πατέρας καὶ θεωρίας φωτὸς ὑφ' οὗ πᾶσα φωτιζομένη ψυχὴ προκόπτει εἰς ἀγάπην Θεοῦ, inc.: Ἀνθρωπος ὁ πάντων καταφρονήσας, des.: ἀλλ' ἀμερίμνως βιώσας σωθήσεται ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα κ. τ. λ. *SIMEONE IL NUOVO TEOLOGO, *Orationes*, XXIII: PG 120, 429–433; per le corrispondenze con le *Catechesi* di Simeone, cfr. B. KRIVOCHEÏNE–J. PARAMELLE, *Syméon le Nouveau Théologien, Catéchèses 1–5*, I (Sources Chrétiennes, 96), Paris 1963, 196–197.

⁸ Per il contenuto v. anche VAN DEUN, *Maximi Confessoris Liber asceticus*, LXXIX–LXXXI.

VI. (ff. 140v–154v) Titolo: *Λόγος ἀσκητικός τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Μαξίμου κατὰ πεῦσιν καὶ ἀπόκρισιν*. MASSIMO IL CONFESSORE, *Liber asceticus*, cfr. VAN DEUN, *Maximi Confessoris Liber asceticus*, CLIX e sgg. (Π).

VII. (ff. 155r–170v) <GIACOMO DI CALCEDONIA>, *Lettere*, I–XIV, tit.: *Νουθεσίαι καὶ παραινέσεις τοῦ ἀγιωτάτου μητροπολίτου Χαλκηδόνος, καὶ ἐν ἁγίῳ Πνεύματι πνευματικοῦ μου πατρός, διαφόρως γραφεῖσαι πρὸς με, ὡς ἀπὸ διαθέσεως πνευματικῆς, εἰς ὠφέλειαν τῆς ἐλεινῆς μου ψυχῆς· καὶ ἐρωτήσεις παρ' ἐμοῦ καὶ ἀπολογίαι πρὸς τὴν κατάστασιν καὶ τὴν ἀσθένειαν τῆς ψυχῆς ὁμοῦ καὶ τοῦ σώματος· καὶ οἱ ἐντυγχάνοντες ταύτας διὰ τῆς χάριτος τοῦ Χριστοῦ οὐ μικρὰς ὠφελείας τεύξονται*. (Tav. 1 per il f. 155r) A. RIGO, *La direction spirituelle des moniales à Byzance* (di prossima pubblicazione); Traduzione italiana di alcune lettere in A. RIGO, *Mistici bizantini*, Torino 2008, 597–604 (I–III, V–VI, IX, XI, XII).

Le notizie in nostro possesso su Calcedonia⁹ e la sua metropoli permettono di identificare con facilità l'autore delle lettere. Si tratta di un personaggio ben conosciuto, Giacomo di Calcedonia, attestato quale metropolita della città dal 1351 al 1370.¹⁰ Egli era stato evidentemente nominato dopo il 1347, alla conclusione della guerra civile con l'entrata di Giovanni VI Cantacuzeno in Costantinopoli e dopo l'affermazione del Palamismo e l'inizio del patriarcato di Isidoro I. Giacomo di Calcedonia prese parte al concilio palamita del 1351 e firmò il *Tomo sinodale*.¹¹ Nella celebre miniatura del codice di Giovanni Cantacuzeno, *Paris BnF gr.* 1242 (a. 1375), f. 5v,¹² raffigurante il concilio, Giacomo è il secondo metropolita a destra, tra Arsenio di Cizico e Metrofane di Melenikon.¹³ Assiduo partecipante alle sedute del Sinodo nel ventennio successivo fu tra i collaboratori più stretti del patriarca Filoteo Kokkinos. Sottoscrisse il *Tomo* di condanna di Procoro Cidone (1368).¹⁴ Dal momento che la sua ultima attestazione conosciuta risale alla lista di presenza di un atto patriarcale del giugno 1370,¹⁵ si può ritenere che egli scomparve di lì a breve. Dopo la sua morte, il patriarca Filoteo sopprime la metropoli di Calcedonia (1371–76)¹⁶ che sarà restaurata soltanto

⁹ Cfr. C. FOSS, Chalcedon, in *ODB*, t. I (1991), 403–404; R. JANIN, *Les églises et les monastères des grands centres byzantins*, Paris 1975, 31–60.

¹⁰ *PLP* 7899. Identificazione che abbiamo anticipato in RIGO, *Mistici bizantini*, 595–596.

¹¹ E. HONIGMANN, Die Unterschriften des Tomos des Jahres 1351, *BZ* 47 (1954) 106.

¹² Cfr. E. VOORDECKERS–F. TINNEFELD, *Iohannis Cantacuzeni Refutationes duae Prochori Cydonii et Disputatio cum Paulo patriarcha latino epistulis septem tradita* (CCSG, 16), Turnhout 1987, LXII–LXV.

¹³ Cfr. I. SPATHARAKIS, *The Portrait in the Byzantine Illuminated Manuscripts* (Byzantina Neerlandica, 6), Leiden 1976, 133–134.

¹⁴ Cfr. A. RIGO, Il Monte Athos e la controversia palamitica dal Concilio del 1351 al Tomo sinodale del 1368, in A. RIGO (ed.) *Gregorio Palamas e oltre. Studi e documenti sulle controversie teologiche del XIV secolo bizantino* (Orientalia Venetiana, 16), Firenze 2004, 73.

¹⁵ *MM I*, nr. 261, 513–514; cfr. J. DARROUZÈS, *Les registes des actes du Patriarcat de Constantinople*, I/5, Paris 1977, nr. 2576.

¹⁶ Cfr. *MM II*, nr. 406, 132, ll. 10–16; v. DARROUZÈS, *Les registes*, I/5, nr. 2640.

nel 1387 (con Matteo) e nel 1389 (con Gabriele) dal patriarca Antonio IV.¹⁷ La questione riguardava innanzitutto la chiesa di santa Eufemia a Costantinopoli, sulla quale il metropolita di Calcedonia (Giacomo?), che dimorava nella capitale, aveva avanzato diritti a discapito del patriarcato (τοῦ γὰρ μητροπολίτου Χαλκηδόνος καὶ ἐνταῦθα κληρὸν ποιησάμενου, ἐκκλησίαν τε καὶ ἕτερα τινα προνόμια...¹⁸).

Possediamo forse un'ulteriore testimonianza su Giacomo. Il *Vat. gr.* 1746, ff. 28r–296r¹⁹ è un'ampia raccolta di contenuto prevalentemente ascetico, contenente, tra l'altro, Massimo il Confessore, *Liber asceticus* e *Capita de caritate*, Evagrio il Pontico, *De oratione*, lettere di Nilo, Marco il monaco, Giovanni di Karpathos, Giovanni Cassiano, Gregorio il Sinaita, eseguita verso il 1368, come si evince dalle tavole pascuali (ff. 246r–247r), e con ogni probabilità a Costantinopoli. Il copista è lo ieromonaco Clemente²⁰ (sottoscrizione al f. 296v) (Tav. 2). Nel codice sono presenti una preghiera dello stesso Clemente (f. 249r Ὁ Θεὸς ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ Κλήμῃ ἀναξίῳ ἱερομονάχῳ – τὸ μεγαλοπρεπὲς ὄνομα σου, τοῦ Πατρὸς, τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ κ. τ. λ.) e l'assoluzione a lui accordata dal padre spirituale, lo ieromonaco Neofito²¹ (f. 99r Δέχου τελείαν συγχώρησιν πνευματικόν μου τέκνον Κλήμῃ ἱερομόναχε – Νεόφυτος ἐλάχιστος καὶ πνευματικός σου πατὴρ ἱερομόναχος). Nello stesso foglio della sottoscrizione di Clemente, un'altra mano contemporanea menziona come proprio padre spirituale un anonimo metropolita di Calcedonia (f. 296v μηνὶ ἰουλίῳ εἰς τὰς 15 ἔλαβα συγχώρησιν ἀπὸ τὸν πνευματικόν μου πατέρα <...> μητροπολίτην τοῦ Χαλκηδόνος). Vista la datazione del codice, riteniamo che il personaggio qui evocato vada identificato con il metropolita Giacomo. Se così fosse, il contenuto della raccolta, e in particolare la presenza di un autore "moderno" come Gregorio il Sinaita, è un'interessante testimonianza sulle letture di testi spirituali a Costantinopoli nel terzo quarto del XIV secolo.

La figlia spirituale di Giacomo, la monaca Eulogia,²² non è invece identificabile. Dalle lettere ricaviamo soltanto che, nata in una famiglia di nobile origine, era monaca in un monastero di Costantinopoli e che la sua badessa era una Comnena (ἡ ἀγία

¹⁷ Cfr. MM II, nr. 309, 118–11; DARROUZÈS, *Les registes des actes du Patriarcat de Constantinople*, I/6, nr. 2809, 2829; MM II, nr. 406, 131–133; cfr. DARROUZÈS, *Les registes*, I/6, nr. 2853.

¹⁸ MM II, nr. 406, 132, ll. 10–12. Cfr. anche i rimandi della nota precedente e MM II, nr. 418, 147–148; DARROUZÈS, *Les registes*, I/6, nr. 2881. Sulla chiesa di santa Eufemia v. R. JANIN, *La géographie ecclésiastique de l'Empire byzantin. Première partie. Le siège de Constantinople et le Patriarcat Œcuménique, tome III Les églises et les monastères*, Paris 1969², 120–124; G. P. MAJESKA, *Russian Travelers to Constantinople in the Fourteenth and Fifteenth Centuries* (Dumbarton Oaks Studies, 19), Washington D. C. 1984, 319–321.

¹⁹ Cfr. P. CANART, *Codices Vaticani graeci. Codices 1745–1962*, Città del Vaticano 1970, 6–17; v. anche VAN DEUN, *Maximi Confessoris Liber asceticus*, CVI–CVII.

²⁰ Notizie in PLP 11820; E. GAMILLSCHEG–D. HARLFINGER, *Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600*, 3. Teil, Wien 1997, nr. 354.

²¹ PLP 20126.

²² PLP 6277.

κυρία ἡμῶν ἡ Κομνηνή, Lettera nr. VI).²³

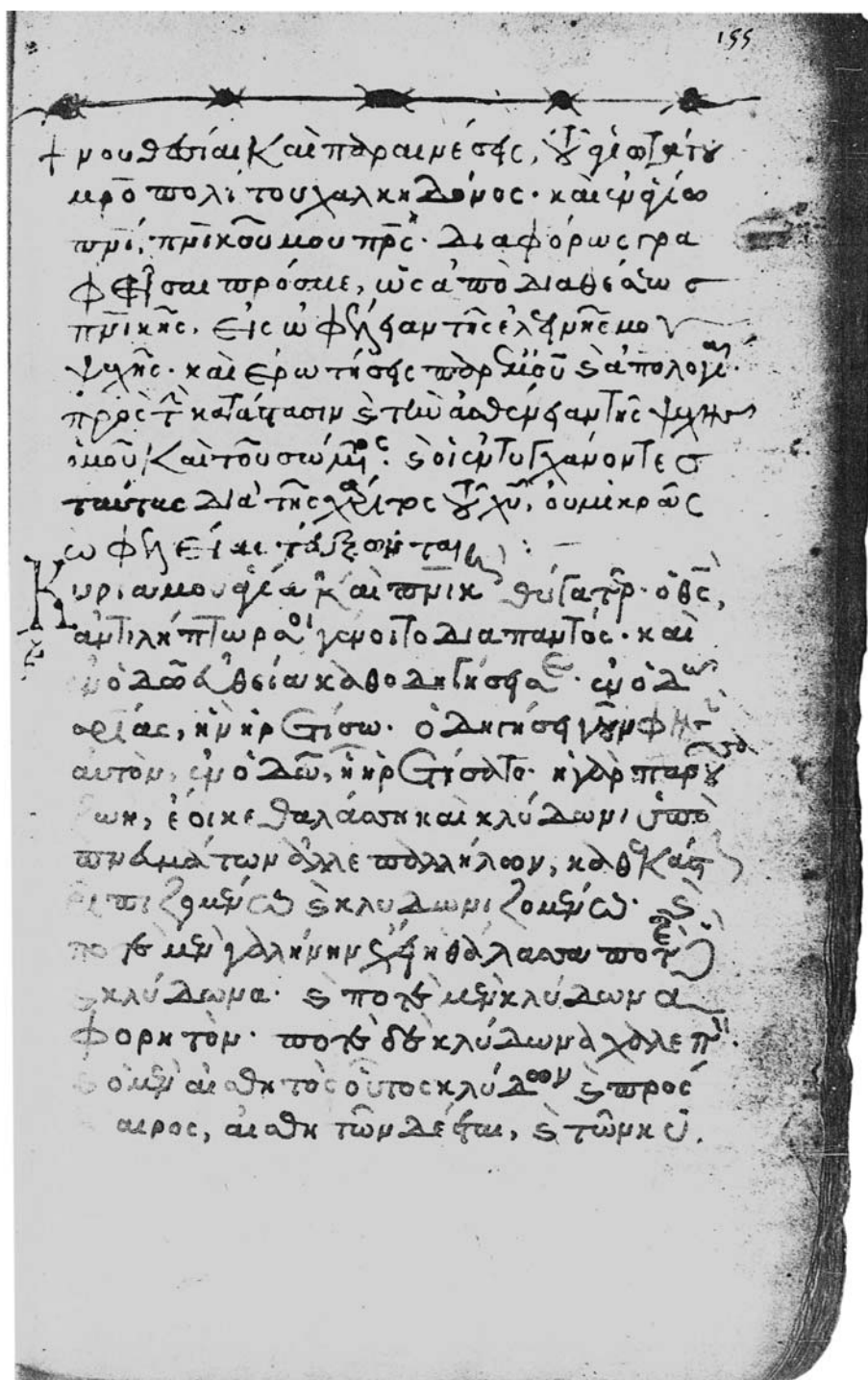
Della raccolta si sono conservate soltanto quattordici lettere di Giacomo, delle quali l'ultima è mutila poco dopo l'inizio. Originariamente la collezione comprendeva un'altra (o altre due) lettere. Dopo il seguito della Lettera nr. XIV c'era infatti spazio soltanto per una o due lettere (sono caduti cinque fogli tra l'attuale f. 170 e il f. 171). Non ci sembra che Giacomo abbia poi scritto per Eulogia il «piccolo regolamento» (τυπικόπουλον, Lettera nr. XIII) che le aveva promesso in una delle ultime lettere. Dal titolo della raccolta sembra di capire che dovevano essere presenti anche le lettere di Eulogia (καὶ ἐρωτήσεις παρ' ἐμοῦ καὶ ἀπολογίαι), ma di queste non c'è traccia alcuna.²⁴ In quest'ultimo caso dovremmo ipotizzare la caduta, oltre che dei cinque fogli, di almeno un quaderno. La raccolta epistolare risale agli anni 50–60 del XIV secolo quando Giacomo risiedeva costantemente nella città imperiale, con ogni probabilità a santa Eufemia, partecipando alle riunioni del Sinodo, e, forse, al periodo centrale del ventennio.²⁵

In queste lettere il metropolita delineava il regime ascetico della monaca nella solitudine e raccomanda l'umiltà e l'ubbidienza nella vita in comune. Dava disposizioni sia per le pratiche sacramentali (confessione ed eucaristia), sia per altre attività nella cella: la memoria della morte e del giudizio, la ripetizione della Preghiera di Gesù (ma si mostra riservato sulle sue modalità più interiori e «tecniche»), la lettura, le metanie, ecc. Invitava la figlia spirituale a moderare gli eccessi ascetici, che oltre a essere dannosi per la salute fisica, conducono fuori strada. La esortava ripetutamente ad abbandonarsi alla divina provvidenza, a «gettarsi nell'immenso mare della misericordia di Dio» (Lettere nr. VI, VII, XI, XIII). Nonostante che Eulogia avesse espresso il desiderio di incontrarlo, egli ribadiva l'esempio degli antichi e dell'apostolo Paolo e Tecla. Di qui l'importanza della corrispondenza. Così Giacomo in un'occasione invitava la propria figlia spirituale ad avere quale regola e canone (ὡς τύπον τινα καὶ κανόνα) quanto gli aveva scritto (Lettera nr. XI). E in un'altra le raccomandava: «Ti esorto, leggi nella preghiera e con fede due o tre volte, se vuoi, e spesso questa lettera e ne trarrai utilità con l'aiuto di Dio e con la protezione della molto lodata Madre di Dio e di san Nicola» (Lettera nr. XIII). Invito che Eulogia, da quanto sembra, seguì sino a raccogliere le lettere del suo padre spirituale sotto una rubrica che ne sottolineava l'utilità spirituale per i successivi lettori.

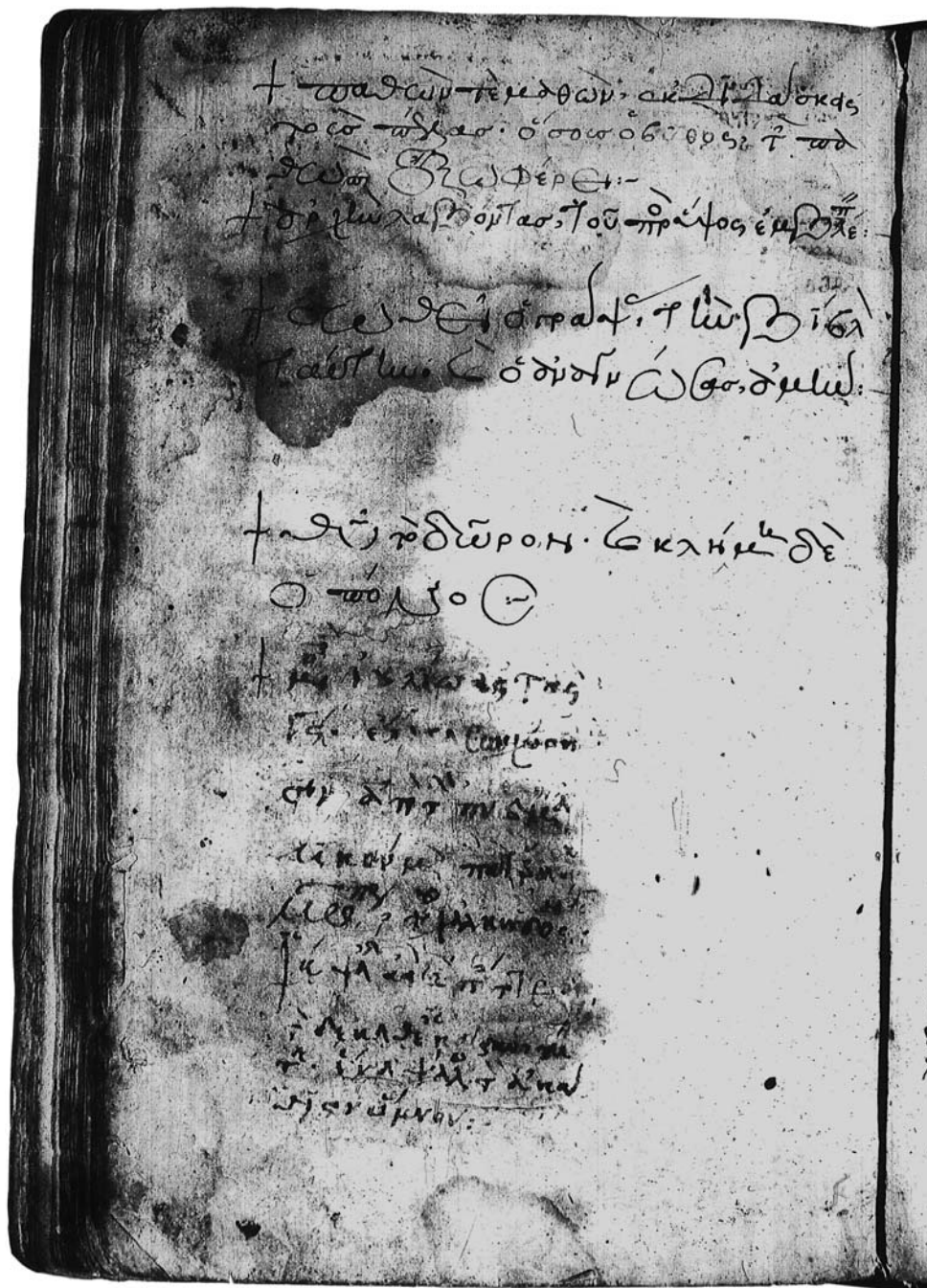
²³ PLP 12054.

²⁴ Alle lettere di Eulogia rimanda in alcune occasioni lo stesso metropolita (nr. IV, IX, XII).

²⁵ Nella Lettera nr. XII Giacomo ricorda che la domenica successiva è la festa dell'Esaltazione della Croce (14 settembre). Questa indicazione ci conduce agli anni 1354 o 1365.



Tav. 1 Paris BnF grec 1372, f. 155r



Tav. 2 Città del Vaticano Biblioteca Apostolica Vaticana Vat. gr. 1746, f. 296v